



SALTA, 17 de Agosto de 2005

Expediente N° 8289/00

RES. C.D. N° 243/05

VISTO:

La presentación realizada por la Prof. Susana Briones de Göttling, referida al dictado de un Curso sobre el tema: “*Inglés: Traducción*”, requerido por la Comisión de Doctorado de esta Unidad Académica a fs. 18;

Que dicha presentación se haya enmarcada dentro de lo dispuesto por la Res. C.S. N° 309/00;

Que las Comisiones de Hacienda y de Docencia a fs. 23 aconsejan aprobar el dictado del mencionado curso como Curso de Extensión;

Que este Consejo Directivo en su sesión del 10/08/05 aprueba el despacho de las Comisiones respectivas y la percepción de los aranceles propuestos, de acuerdo a las Reglamentaciones vigentes;

POR ELLO y en uso de las atribuciones que le son propias;

EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS


R E S U E L V E:

ARTICULO 1º: Tener por autorizado el dictado del Curso de Extensión: “*Inglés: Traducción*”, bajo la dirección de la Prof. Susana Briones de Göttling, cuyas características, requisitos y demás normas establecidas en la Res. C.S. N° 309/00, se explicita en el Anexo I y que a tales efectos forma parte de la presente.

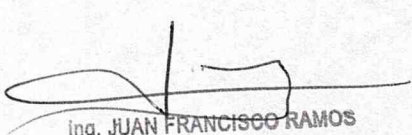
ARTICULO 2º: Disponer que una vez finalizado el curso, la Directora responsable elevará el listado de los promovidos a los efectos de la expedición de los respectivos certificados, los que serán emitidos por esta Unidad Académica, en un todo de acuerdo a lo normado por Res. C.S. N° 309/00.

ARTICULO 3º: Hágase saber a la Comisión de Doctorado y a la Dirección Administrativa Económica y a cada uno de los inscriptos en las carreras de postgrado que a la fecha no hayan cumplimentado el requisito relacionado con la presente resolución. Cumplido, RESÉRVESE.

NV
sms


Prof. MARIA ELENA HIGA
SECRETARIA ACADEMICA
FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS




Ing. JUAN FRANCISCO RAMOS
DECANO
Facultad de Ciencias Exactas



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS

Avda. Bolivia 5150 – 4400 SALTA
REPUBLICA ARGENTINA

ANEXO I de la Res. C.D. N° 243/05 – Expediente N° 8289/00

TIPO DE CURSO: DE EXTENSIÓN

NOMBRE DEL CURSO: “INGLES: TRADUCCIÓN”

OBJETIVO GENERAL: que los alumnos adquieran velocidad al traducir textos de su especialidad (Alrededor de 700 palabras en 2 horas).

OBJETIVO ESPECÍFICO: que los alumnos afiancen el reconocimiento del sistema léxico-gramatical de la lengua inglesa.

DOCENTE A CARGO: Prof. Susana Briones

REQUISITO: que los alumnos sean capaces de traducir textos de la especialidad de aproximadamente 400 palabras en 2 horas.

CONTENIDOS:

Unidad 1

Características de inglés científico. La construcción nominal: pre y pos-modificadores.

Unidad 2

Descripciones: definiciones y clasificaciones. “*Simple Present Tense*”: voz activa y pasiva. Oraciones relativas. Comparación de adjetivos y adverbios.

Unidad 3

Textos narrativos. “*Simple Past Tense*”: voz activa y pasiva. Tiempos perfectos: voz activa y pasiva. Marcadores temporales. La relación causa-efecto. Formas “-ing”.

Unidad 4

Textos que expresan instrucciones. El modo imperativo. El infinitivo. Infinitivo de propósito. Verbos auxiliares modales. Modalizadores. Marcadores de secuencias.

Unidad 5

La trama argumentativa en demostraciones de leyes, teorías, principios, etc. Oraciones condicionales. La relación causa-efecto. Modalizadores. Oraciones elípticas.

EVALUACIÓN: Un examen final: traducción de un texto de la especialidad de alrededor de 700 palabras en dos horas.

DIRIGIDO A: Inscriptos en carreras de Doctorado, Maestría y Docentes de la Facultad de Ciencias Exactas y Docentes en general.

DURACIÓN DEL CURSO: del 23 de agosto al 30 de noviembre de 2005

CARGA HORARIA: 4 horas semanales (2 presenciales y 2 de consulta)

Disponibilidad horaria: Martes de 10 a 12 y Jueves 14 a 16

ARANCEL: \$70,00 (Pesos Setenta)

Prof. MARIA ELENA HIGA
SECRETARIA ACADEMICA
FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS



ing. JUAN FRANCISCO RAMOS
DECANO
Facultad de Ciencias Exactas